



Art. N° **63819**

- ENG** ▶ UNDER-BODY COATING GUN
- PL** ▶ PISTOLET DO KONSERWACJI
- RUS** ▶ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ АНТИКОРА
- CZ** ▶ PNEUMATICKÁ PISTOLE NA KONZERVACI
- SK** ▶ PNEUMATICKÁ PIŠTOĽ NA KONZERVÁCIU
- DE** ▶ DRUCKLUFT-UNTERBODENSCHUTZ-PISTOLE
- HU** ▶ ALVÁZ ÉS ÜREGVÉDŐ PISZTOLY
- IT** ▶ SOTTO PISTOLA DI RIVESTIMENTO
- PT** ▶ PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO DE REVESTIMENTO
- FR** ▶ PISTOLET D'ENTRETIEN

 **Carmotion Polska sp. z o. o.**
Biuro Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11
biuro@carmotion.pl
www.carmotion.pl



IMPORTANT:

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. PLEASE BE AWARE OF SAFETY REQUIREMENTS, WARNINGS AND CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CAUTION IN ACCORDANCE WITH THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN BODY INJURY. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

1. SECURITY:

- Before replacing accessories, servicing or performing any maintenance, disconnect the gun from the air supply.
- Place the gun in a suitable, well-ventilated place. Keep the area clean and tidy, clear of unrelated materials, and ensure adequate lighting.
- Remove any ill-fitting clothing (ties, watches, rings and other loose jewelry)
- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- The coating/wax manufacturer's instructions must be followed carefully.
- Do not hold the gun or attachments close to your face (especially your eyes, ears, etc.) and do not point the gun or air hose at other people or animals.
- Do not use the gun for purposes other than those for which it was intended.
- Do not use the gun if it is damaged.
- When the tool is not in use, disconnect it from the air supply and store it in a safe, dry and child-proof place.
- Keep hoses away from heat, oil and sharp edges.

2. USER MANUAL:

- Make sure you read, understand and follow the safety instructions and follow the manufacturer's instructions on the coating/wax container.
- Before connecting to the air source, make sure the air valve is in the "off" position.
- Make sure the air supply does not exceed 6 bar [90 psi]. Too high a pressure will shorten the life of the product and may be dangerous, causing damage and/or injury.
- Screw the container onto the gun.
- Point the gun nozzle at a safe place and press the gun trigger to check that it is working properly.
- If necessary, attach a flexible hose to apply wax in recesses, between panels, interior doors, etc.

3. CLEANING AND MAINTENANCE OF THE TOOL:

- Disconnect the gun from the compressed air.
- Unscrew the material tank.
- Rinse the tool. Screw in the diluent tank.
- Connect a source of compressed air, blow it several times until clean diluent comes out.
- Clean the gun housing with a damp cloth.

ATTENTION! Keep your gun clean. If gun components become blocked, there is a risk of excessive pressure building up in the device, which could cause the container to rupture.



WAŻNE:

PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NALEŻY PAMIĘTAĆ O WYMOGACH BEZPIECZEŃSTWA, OSTRZEŻENIACH I PRZESTROGACH. UŻYWAJ PRODUKTU PRAWIDŁOWO I Z OSTROŻNOŚCIĄ ZGODNIE Z CELEM, DO KTÓREGO JEST PRZEZNACZONY. NIESTOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI, MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA. ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO UŻYCIA W PRZYSZŁOŚCI.

1. BEZPIECZEŃSTWO:

- Przed wymianą akcesoriów, serwisowaniem lub jakąkolwiek konserwacją, należy odłączyć pistolet od dopływu powietrza.
- Umieść pistolet w odpowiednim, dobrze wentylowanym miejscu. Utrzymuj obszar w czystości i porządku, z dala od niepowiązanych materiałów oraz upewnij się, że oświetlenie jest odpowiednie.
- Zdejmij niedopasowaną odzież [krawaty, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię]
- Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od obszaru pracy.
- Należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta powłoki/wosku.
- Nie trzymaj pistoletu ani nasadek blisko twarzy (zwłaszcza oczu, uszu itp.) i nie kieruj pistoletu ani węża powietrznego w stronę innych osób lub zwierząt.
- Nie używaj pistoletu do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- Nie używaj pistoletu, jeśli jest uszkodzony.
- Jeśli narzędzie nie jest używane, należy odłączyć je od dopływu powietrza i przechowywać w bezpiecznym, suchym i zabezpieczonym przed dziećmi miejscu.
- Trzymaj wężę z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.

2. INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Upewnij się, że przeczytałeś, zrozumiałeś i stosujesz instrukcje bezpieczeństwa oraz postępujesz zgodnie z instrukcjami producenta umieszczonymi na pojemniku z powłoką/woskiem.
- Przed podłączeniem do źródła powietrza upewnij się, że zawór powietrza jest w pozycji „wyłączony”.
- Upewnij się, że dopływ powietrza nie przekracza 6 bar [90psi]. Zbyt wysokie ciśnienie skraca żywotność produktu i może być niebezpieczne, powodując uszkodzenie i/lub obrażenia ciała.
- Przykręć pojemnik do pistoletu.
- Skieruj dyszę pistoletu w bezpieczne miejsce i naciśnij spust pistoletu, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- W razie potrzeb, przymocuj elastyczny wąż umożliwiający aplikację wosku we wgłębieniach, pomiędzy panelami, drzwiami wewnętrznymi itp.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA NARZĘDZIA:

- Odłącz pistolet od sprężonego powietrza.
- Odkręć zbiornik z materiałem.
- Przepłucz narzędzie. Wkręć zbiornik z rozcieńczalnikiem.
- Podłącz źródło sprężonego powietrza, przedmuchań kilka razy do momentu, aż polecą czysty rozcieńczalnik.
- Wilgotną szmatką wyczyść obudowę pistoletu.

UWAGA! Utrzymuj pistolet w czystości. Jeśli elementy pistoletu ulegną zablokowaniu, istnieje ryzyko wzrostu nadmiernego ciśnienia w urządzeniu, co może spowodować rozerwanie pojemnika.



ВАЖНО:

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО. ПОЖАЛУЙСТА, ЗНАЙТЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО И ВНИМАТЕЛЬНО В СООТВЕТСТВИИ С ЦЕЛЬЮ, ДЛЯ КОТОРОЙ ОН ПРЕДНАЗНАЧЕН. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЯМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ТЕЛА. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ:

- Перед заменой аксессуаров, обслуживанием или выполнением любого ремонта отключите пистолет от подачи воздуха.
- Поместите пистолет в подходящее, хорошо проветриваемое место. Содержите территорию в чистоте и порядке, на ней не должно быть посторонних материалов, а также обеспечьте достаточное освещение.
- Снимите с себя всю неподходящую одежду (галстуки, часы, кольца и другие свободные украшения).
- Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- Необходимо тщательно следовать инструкциям производителя покрытия/воска.
- Не держите пистолет или его насадки близко к лицу (особенно к глазам, ушам и т. д.) и не направляйте пистолет или воздушный шланг на других людей или животных.
- Не используйте пистолет в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Не используйте пистолет, если он поврежден.
- Когда инструмент не используется, отключите его от подачи воздуха и храните в безопасном, сухом и недоступном для детей месте.
- Держите шланги вдали от источников тепла, масла и острых кромок.

2. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

- Обязательно прочтите, поймите и соблюдайте инструкции по технике безопасности, а также следуйте инструкциям производителя, указанным на контейнере с покрытием/воском.
- Перед подключением к источнику воздуха убедитесь, что воздушный клапан находится в положении «выключено».
- Убедитесь, что давление воздуха не превышает 6 бар (90 фунтов на квадратный дюйм). Слишком высокое давление сокращает срок службы изделия и может быть опасным, вызывая повреждения и/или травмы.
- Прикройте контейнер к пистолету.
- Направьте сопло пистолета в безопасное место и нажмите на спусковой крючок пистолета, чтобы убедиться в его правильной работе.
- При необходимости подсоедините гибкий шланг для нанесения воска в ниши, между панелями, межкомнатными дверями и т. д.

3. ОЧИСТКА И УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ:

- Отсоедините пистолет от сжатого воздуха.
 - Отвинтите резервуар для материала.
 - Промойте инструмент. Закрутите бак с разбавителем.
 - Подключите источник сжатого воздуха, несколько раз продуйте его, пока не выйдет чистый разбавитель.
 - Очистите корпус пистолета влажной тряпкой.
- ВНИМАНИЕ!** Держите пистолет в чистоте. Если компоненты пистолета заблокируются, существует риск возникновения избыточного давления в устройстве, что может привести к разрыву контейнера.



PNEUMATICKÁ PISTOLE NA KONZERVACI

DŮLEŽITÉ:

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TENTO NÁVOD. VĚDĚTE SI PROSÍM BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY, VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ. POUŽÍVEJTE VÝROBEK SPRÁVNĚ A OPATRNĚ V SOULADU S ÚČELEM, PRO KTERÝ JE URČEN. NEDODRŽENÍ POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ TĚLA. USCHOVEJTE TYTO POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

1. ZABEZPEČENÍ:

- Před výměnou příslušenství, servisem nebo prováděním jakékoli údržby odpojte pistoli od přívodu vzduchu.
- Umístěte pistoli na vhodné, dobře větrané místo. Udržujte prostor čistý a uklizený, bez nesouvisejících materiálů a zajištěte dostatečné osvětlení.
- Odstraňte veškerý nepadnoucí oděv [kravaty, hodinky, prsteny a jiné volné šperky]
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní oblast.
- Je nutné pečlivě dodržovat pokyny výrobce nátěru/vosku.
- Nedržte pistoli ani nástavce blízko obličeje [zejména očí, uší atd.] a nemiřte pistolí ani vzduchovou hadicí na jiné osoby nebo zvířata.
- Nepoužívejte pistoli k jiným účelům, než ke kterým byla určena.
- Nepoužívejte pistoli, pokud je poškozená.
- Pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej od přívodu vzduchu a uložte jej na bezpečném, suchém a dětsky zajištěném místě.
- Udržujte hadice mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.

2. UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA:

- Ujistěte se, že jste si přečetli, porozuměli a dodržovali bezpečnostní pokyny a dodržovali pokyny výrobce na nádobě s nátěrem/voskem.
- Před připojením ke zdroji vzduchu se ujistěte, že je vzduchový ventil v poloze "vypnuto".
- Ujistěte se, že přívod vzduchu nepřesahuje 6 bar [90 psi]. Příliš vysoký tlak zkracuje životnost produktu a může být nebezpečný a může způsobit poškození a/nebo zranění.
- Našroubujte nádobu na pistoli.
- Namiřte trysku pistole na bezpečné místo a stisknutím spouště pistole zkontrolujte, zda správně funguje.
- V případě potřeby připojte pružnou hadici pro nanášení vosku do výklenků, mezi panely, vnitřní dveře atd.

3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ:

- Odpojte pistoli od stlačeného vzduchu.
 - Odšroubujte nádrž na materiál.
 - Opláchněte nástroj. Zašroubujte nádržku na ředidlo.
 - Připojte zdroj stlačeného vzduchu, několikrát jej profoukněte, dokud nevytéká čisté ředidlo.
 - Očistěte pouzdro pistole vlhkým hadříkem.
- POZORNOST! Udržujte svou zbraň čistou. Pokud dojde k zablokování součástí pistole, hrozí v zařízení nadměrný tlak, který by mohl způsobit prasknutí nádoby.



DÔLEŽITÉ:

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD. BERTE NA VEDOMIE BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY, UPOZORNENIA A UPOZORNENIA. VÝROBKOU POUŽÍVAJTE SPRÁVNE A OPATRNE V SÚLADE S ÚČELOM, NA KTORÝ JE URČENÝ. NEDODRŽIAVANIE INŠTRUKCIÍ MÔŽE VIEŠŤ K ZRANENIU TELA. UCHOVÁVAJTE SI TIETO POKYNY PRE BUDÚCE POUŽITIE.

1. BEZPEČNOSŤ:

- Pred výmenou príslušenstva, servisom alebo vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte pištoľ od prívodu vzduchu.
- Pištoľ umiestnite na vhodné, dobre vetrané miesto. Udržujte priestor čistý a uprataný, bez nesúvisiacich materiálov a zabezpečte primerané osvetlenie.
- Odstráňte akýkoľvek nepadnuci odev [kravaty, hodinky, prstene a iné voľné šperky]
- Udržujte deti a nepovolane osoby mimo pracovného priestoru.
- Je potrebné starostlivo dodržiavať pokyny výrobcu náteru/vosku.
- Pištoľ ani nástavce nedržte blízko tváre [najmä očí, uší atď.] a nemierte pištoľou ani vzduchovou hadicou na iných ľuďoch alebo zvieratá.
- Nepoužívajte pištoľ na iné účely, než na ktoré bola určená.
- Nepoužívajte pištoľ, ak je poškodená.
- Keď náradie nepoužívate, odpojte ho od prívodu vzduchu a uložte ho na bezpečnom, suchom mieste chránenom pred deťmi.
- Udržujte hadice mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.

2. UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA:

- Uistite sa, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavali bezpečnostné pokyny a dodržiavali pokyny výrobcu na nádobe s náterom/voskom.
- Pred pripojením k zdroju vzduchu sa uistite, že vzduchový ventil je v polohe "vypnuté".
- Uistite sa, že prívod vzduchu nepresahuje 6 barov [90 psi]. Príliš vysoký tlak skráti životnosť produktu a môže byť nebezpečný, spôsobiť poškodenie a/alebo zranenie.
- Naskrutkujte nádobu na pištoľ.
- Nasmerujte trysku pištole na bezpečné miesto a stlačením spúšte pištole skontrolujte, či správne funguje.
- V prípade potreby pripojte flexibilnú hadicu na nanášanie vosku do výklenkov, medzi panely, vnútorné dvere atď.

3. ČISTENIE A ÚDRŽBA NÁSTROJA:

- Odpojte pištoľ od stlačeného vzduchu.
- Odskrutkujte nádrž na materiál.
- Opláchnite náradie. Zaskrutkujte nádrž na riedidlo.
- Pripojte zdroj stlačeného vzduchu, niekoľkokrát ho prefučknite, kým nevyjde čisté riedidlo.
- Kryt pištole očistite vlhkou handričkou.

POZOR! Udržujte svoju zbraň čistú. Ak dôjde k zablokovaniu komponentov pištole, hrozí v zariadení nadmerný tlak, ktorý by mohol spôsobiť prasknutie nádoby.



WICHTIG:

BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH. BITTE BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSANFORDERUNGEN, WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN. VERWENDEN SIE DAS PRODUKT RICHTIG UND MIT VORSICHT GEMÄSS DEM ZWECK, FÜR DEN ES BESTIMMT IST. DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN FÜHREN. Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

1. SICHERHEIT:

- Trennen Sie die Pistole von der Luftzufuhr, bevor Sie Zubehör austauschen, Wartungsarbeiten durchführen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Stellen Sie die Waffe an einem geeigneten, gut belüfteten Ort auf. Halten Sie den Bereich sauber und ordentlich, frei von Fremdmaterialien und sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- Entfernen Sie alle schlecht sitzenden Kleidungsstücke (Krawatten, Uhren, Ringe und anderen losen Schmuck).
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Die Anweisungen des Beschichtungs-/Wachsherstellers sind genau zu befolgen.
- Halten Sie die Pistole oder Zubehörteile nicht nahe an Ihr Gesicht (insbesondere an Ihre Augen, Ohren usw.) und richten Sie die Pistole oder den Luftschlauch nicht auf andere Personen oder Tiere.
- Benutzen Sie die Waffe nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.
- Benutzen Sie die Waffe nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, trennen Sie es von der Luftzufuhr und bewahren Sie es an einem sicheren, trockenen und kindersicheren Ort auf.
- Schläuche von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

2. BENUTZERHANDBUCH:

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise lesen, verstehen und befolgen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf dem Beschichtungs-/Wachsbehälter.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Luftquelle sicher, dass das Luftventil auf „Aus“ steht.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr 6 bar (90 psi) nicht überschreitet. Ein zu hoher Druck verkürzt die Lebensdauer des Produkts und kann gefährlich sein und Schäden und/oder Verletzungen verursachen.
- Schrauben Sie den Behälter auf die Pistole.
- Richten Sie die Pistolendüse auf eine sichere Stelle und drücken Sie den Pistolendruckknopf, um zu überprüfen, ob sie ordnungsgemäß funktioniert.
- Bringen Sie bei Bedarf einen flexiblen Schlauch an, um Wachs in Nischen, zwischen Paneelen, Innentüren usw. aufzutragen.

3. REINIGUNG UND WARTUNG DES WERKZEUGS:

- Trennen Sie die Pistole von der Druckluft.
- Schrauben Sie den Materialtank ab.
- Spülen Sie das Werkzeug ab. Schrauben Sie den Verdünnungstank ein.
- Schließen Sie eine Druckluftquelle an und blasen Sie mehrmals durch, bis sauberes Verdünnungsmittel austritt.
- Reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem feuchten Tuch.

AUFMERKSAMKEIT! Halten Sie Ihre Waffe sauber. Bei verstopften Pistolendüsen besteht die Gefahr, dass sich im Gerät ein übermäßiger Druck aufbaut, der zum Platzen des Behälters führen kann.



FONTOS:

KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT. KÉRJÜK, ISMERJE A BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKET, FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET. A TERMÉKET MEGFELELŐEN ÉS GONDOSAN HASZNÁLJA A SZÁNT CÉLNAK MEGFELELŐEN. AZ UTASÍTÁSOK HASZNÁLATÁNAK ELLENŐRZÉSE TESTSÉRÜLÉST VEZETHET. ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.

1. BIZTONSÁG:

- Tartozékok cseréje, szervizelés vagy bármilyen javítás elvégzése előtt válassza le a pisztolyt a levegőellátásról.
- Helyezze a pisztolyt megfelelő, jól szellőző helyre. Tartsa tisztán és rendben a területet, idegen anyagoktól mentesen, és gondoskodjon megfelelő világításról.
- Távoltson el minden nem megfelelő ruhát [nyakkendő, óra, gyűrű és egyéb laza ékszer].
- Tartsa távol a gyerekeket és az illetéktelen személyeket a munkaterülettől.
- Gondosan be kell tartani a bevonat/viasz gyártójának utasításait.
- Ne tartsa közel a pisztolyt vagy tartozékait az arcához [különösen a szeméhez, füléhez stb.], és ne irányítsa a pisztolyt vagy a levegőtömlőt más emberek vagy állatok felé.
- Ne használja a fegyvert más célokra, mint amire szánták.
- Ne használja a pisztolyt, ha az sérült.
- Ha nem használja, válassza le a szerszámot a levegőellátásról, és tárolja biztonságos, száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Tartsa távol a tömlőket hőtől, olajtól és éles szélektől.

2. FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ:

- Feltétlenül olvassa el, értse meg és kövesse a biztonsági utasításokat, valamint kövesse a bevonat/viasztartályon található gyártói utasításokat.
- Mielőtt csatlakoztatná a levegőforráshoz, győződjön meg arról, hogy a levegőszelep „ki” állásban van.
- Ügyeljen arra, hogy a légnyomás ne haladja meg a 6 bar-t [90 psi]. A túlzott nyomás lerövidíti a termék élettartamát, és veszélyes lehet, károsodást és/vagy sérülést okozhat.
- Csavarja a tartályt a pisztolyhoz.
- Irányítsa a pisztoly fúvókáját egy biztonságos helyre, és húzza meg a pisztoly ravaszt a megfelelő működésképpen érdekében.
- Ha szükséges, csatlakoztasson egy rugalmas tömlőt a viasz felhordásához a fülkékben, a panelek között, beltéri ajtóknak stb.

3. MŰSZEREK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA:

- Válassza le a pisztolyt a sűrített levegőről.
- Csavarja le az anyagtartályt.
- Mossa le a hangszert. Csavarja fel a hígítótartályt.
- Csatlakoztasson egy sűrített levegő forrást, fújja át többször, amíg tiszta hígítószer nem jön ki belőle.
- Tisztítsa meg a pisztoly testét nedves ruhával.

FIGYELEM! Tartsa tisztán a fegyverét. Ha a pisztoly alkatrészei eltömődnek, fennáll a veszélye, hogy túlnyomás képződik a készülékben, ami a tartály megrepedését okozhatja.



IT **SOTTO PISTOLA DI RIVESTIMENTO**

IMPORTANTE:

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE. SI PREGA DI PRESTARE ATTENZIONE AI REQUISITI DI SICUREZZA, AVVERTENZE E PRECAUZIONI. UTILIZZARE IL PRODOTTO CORRETTAMENTE E CON CAUTELA RISPETTO ALLO SCOPO A CUI È DESTINATO. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI CORPOREE. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UTILIZZI FUTURI.

1. SICUREZZA:

- Prima di sostituire gli accessori, effettuare riparazioni o eseguire qualsiasi manutenzione, scollegare la pistola dall'alimentazione dell'aria.
- Riporre la pistola in un luogo adatto e ben ventilato. Mantenere l'area pulita e ordinata, libera da materiali non correlati e garantire un'illuminazione adeguata.
- Togliere eventuali indumenti inadeguati (cravatte, orologi, anelli e altri gioielli larghi)
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontani dall'area di lavoro.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore del rivestimento/cera.
- Non tenere la pistola o gli accessori vicino al viso (soprattutto occhi, orecchie, ecc.) e non puntare la pistola o il tubo dell'aria verso altre persone o animali.
- Non utilizzare l'arma per scopi diversi da quelli per i quali è stata destinata.
- Non utilizzare la pistola se danneggiata.
- Quando l'utensile non viene utilizzato, scollegarlo dall'alimentazione dell'aria e conservarlo in un luogo sicuro, asciutto e a prova di bambino.
- Tenere i tubi lontani da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

2. MANUALE UTENTE:

- Assicurati di leggere, comprendere e seguire le istruzioni di sicurezza e seguire le istruzioni del produttore sul contenitore del rivestimento/cera.
- Prima di collegarsi alla fonte d'aria, assicurarsi che la valvola dell'aria sia in posizione "off".
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria non superi i 6 bar (90 psi). Una pressione troppo elevata ridurrà la durata del prodotto e potrebbe essere pericolosa, causando danni e/o lesioni.
- Avvitare il contenitore sulla pistola.
- Puntare l'ugello della pistola in un luogo sicuro e premere il grilletto della pistola per verificare che funzioni correttamente.
- Se necessario, collegare un tubo flessibile per applicare la cera nelle cavità, tra i pannelli, le porte interne, ecc.

3. PULIZIA E MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO:

- Scollegare la pistola dall'aria compressa.
- Svitare il serbatoio del materiale.
- Sciacquare l'utensile. Avvitare il serbatoio del diluente.
- Collegare una fonte di aria compressa, soffiare più volte fino a quando non fuoriesce diluente pulito.
- Pulire l'alloggiamento della pistola con un panno umido.

ATTENZIONE! Mantieni la tua pistola pulita. Se i componenti della pistola si bloccano, c'è il rischio che si formi una pressione eccessiva nell'apparecchio, che potrebbe causare la rottura del contenitore.



IMPORTANTE:

LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO. ESTEJA CIENTE DOS REQUISITOS DE SEGURANÇA, AVISOS E CUIDADOS. USE O PRODUTO CORRETAMENTE E COM CUIDADO DE ACORDO COM A FINALIDADE A QUE SE DESTINA. O NÃO SEGUIMENTO DAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM LESÕES CORPORAIS. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA USO FUTURO.

1. SEGURANÇA:

- Antes de substituir acessórios, reparar ou realizar qualquer manutenção, desligue a pistola da alimentação de ar.
- Coloque a pistola em local adequado e bem ventilado. Mantenha a área limpa e arrumada, livre de materiais não relacionados e garanta iluminação adequada.
- Retire qualquer roupa mal ajustada [gravatas, relógios, anéis e outras joias soltas]
- Mantenha crianças e pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho.
- As instruções do fabricante do revestimento/cera devem ser seguidas cuidadosamente.
- Não segure a arma ou os acessórios perto do rosto [especialmente dos olhos, ouvidos, etc.] e não aponte a arma ou a mangueira de ar para outras pessoas ou animais.
- Não utilize a arma para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Não utilize a arma se estiver danificada.
- Quando a ferramenta não estiver em uso, desconecte-a da alimentação de ar e guarde-a em local seguro, seco e à prova de crianças.
- Mantenha as mangueiras longe de calor, óleo e pontas afiadas.

2. MANUAL DO USUÁRIO:

- Certifique-se de ler, compreender e seguir as instruções de segurança e seguir as instruções do fabricante no recipiente do revestimento/cera.
- Antes de conectar à fonte de ar, certifique-se de que a válvula de ar esteja na posição "desligada".
- Certifique-se de que o fornecimento de ar não exceda 6 bar [90 psi]. Uma pressão demasiado elevada encurtará a vida útil do produto e pode ser perigosa, causando danos e/ou ferimentos.
- Enrosque o recipiente na arma.
- Aponte o bico da pistola para um local seguro e pressione o gatilho da pistola para verificar se está funcionando corretamente.
- Se necessário, fixe uma mangueira flexível para aplicar cera em reentrâncias, entre painéis, portas interiores, etc.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA:

- Desligue a pistola do ar comprimido.
- Desparafuse o tanque de material.
- Enxágue a ferramenta. Aparafuse o tanque de diluente.
- Conecte uma fonte de ar comprimido, sobre várias vezes até sair diluente limpo.
- Limpe o corpo da pistola com um pano húmido.

ATENÇÃO! Mantenha sua arma limpa. Se os componentes da pistola ficarem bloqueados, existe o risco de formação de pressão excessiva no dispositivo, o que pode causar a ruptura do recipiente.



REMARQUE IMPORTANTE :

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL. VEUILLEZ ÊTRE CONSCIENT DES EXIGENCES DE SÉCURITÉ, DES AVERTISSEMENTS ET DES PRÉCAUTIONS. UTILISEZ LE PRODUIT CORRECTEMENT ET AVEC PRÉCAUTION, CONFORMÉMENT À L'OBJECTIF POUR LEQUEL IL EST DESTINÉ. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

1. PRÉCAUTIONS:

- Avant de remplacer des accessoires, d'entretenir ou d'effectuer toute maintenance, débranchez le pistolet de l'alimentation en air.
- Placez le pistolet dans un endroit adapté et bien aéré. Gardez la zone propre et bien rangée, exempte de matériaux inappropriés et assurez un bon éclairage.
- Enlevez les vêtements flottants [tels que p.ex. cravates, montres, bagues et autres bijoux]
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- Les instructions du fabricant du revêtement/cire doivent être scrupuleusement suivies.
- Ne tenez pas le pistolet ou les accessoires près de votre visage [en particulier les yeux, les oreilles, etc.] et ne dirigez pas le pistolet ou le tuyau d'air vers d'autres personnes ou animaux.
- N'utilisez pas le pistolet à des fins autres que celles pour lesquelles il est destiné.
- N'utilisez pas le pistolet s'il est endommagé.
- Lorsque le pistolet n'est pas utilisé, débranchez-le de l'alimentation en air et rangez-le dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants
- Gardez les tuyaux à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

2. MODE D'EMPLOI:

- Assurez-vous de lire, comprendre et suivre les instructions de sécurité ainsi que de suivre les instructions du fabricant sur le récipient de revêtement/cire.
- Avant de vous connecter à la source d'air, assurez-vous que la vanne d'air est en position « off ».
- Assurez-vous que l'alimentation en air ne dépasse pas 6 bars (90psi). Une pression trop élevée réduira la durée de vie du produit. Elle peut aussi être dangereuse et provoquer des dommages et/ou des blessures.
- Vissez le récipient sur le pistolet.
- Dirigez la buse du pistolet vers un endroit sûr et appuyez sur la gâchette pour vérifier son bon fonctionnement.
- Si nécessaire, fixez un tuyau flexible pour appliquer de la cire dans les creux, entre les panneaux, les portes intérieures, etc.

3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'OUTIL :

- Débranchez le pistolet de la source d'air comprimé.
- Dévissez le réservoir.
- Rincez l'outil. Vissez le réservoir de diluant.
- Connectez une source d'air comprimé, soufflez plusieurs fois jusqu'à ce que du diluant propre s'écoule.
- Nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon humide.

ATTENTION! Gardez votre outil propre. Si des composants du pistolet se bloquent, il existe un risque de création d'une pression excessive dans l'appareil, ce qui pourrait provoquer l'éclatement du récipient.





Carmotion Polska sp. z o. o.
Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11
biuro@carmotion.pl
www.carmotion.pl